



**kw7, kz7, kw70m, kwz700, ke70m, kez700, ked700**

**Kotoučové pily s kolébkovým rámem**

**Kotoučové pily s kolébkovým stolem**

**Kotoučové pily s posuvným stolem**

CE

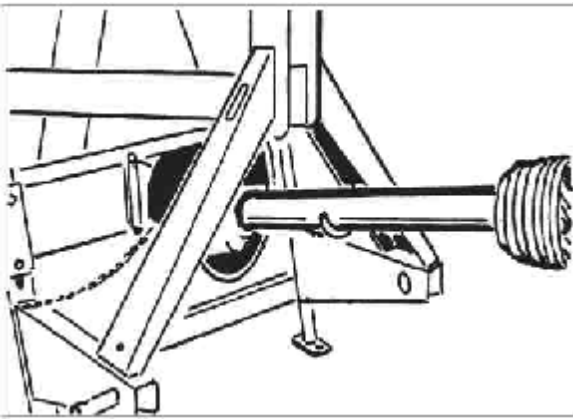
5327 1780



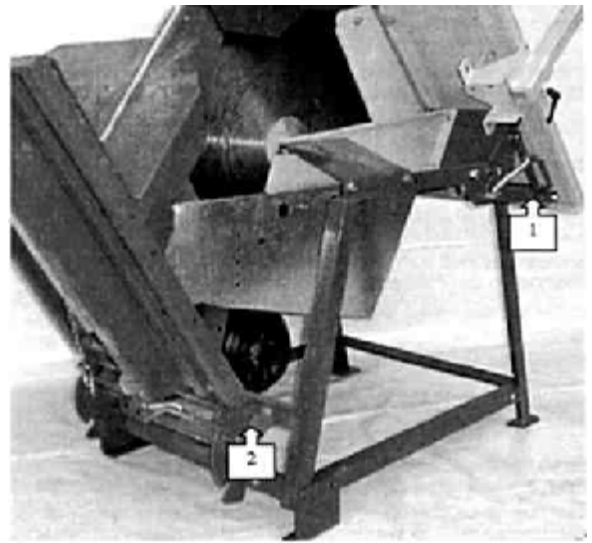
**Jen pro státy EU**

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Obr 1



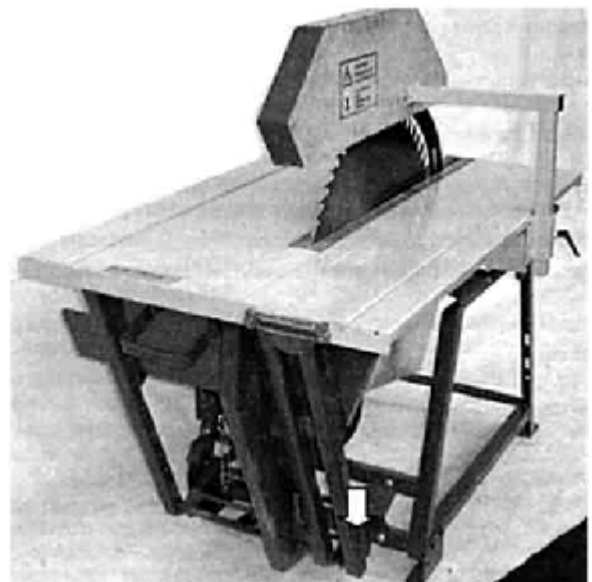
Obr 5



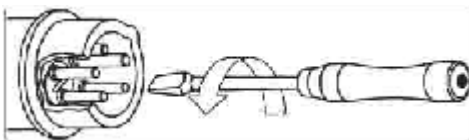
Obr 2



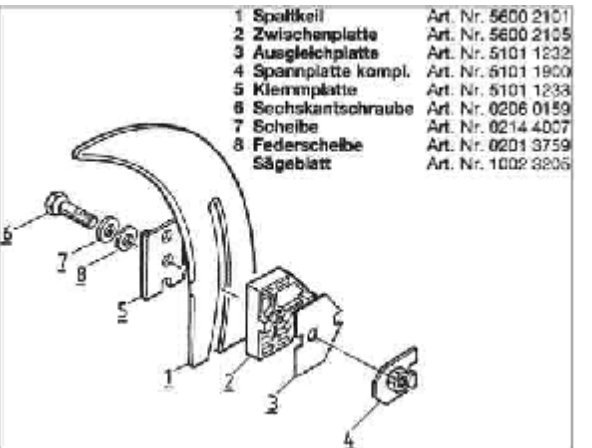
Obr 6



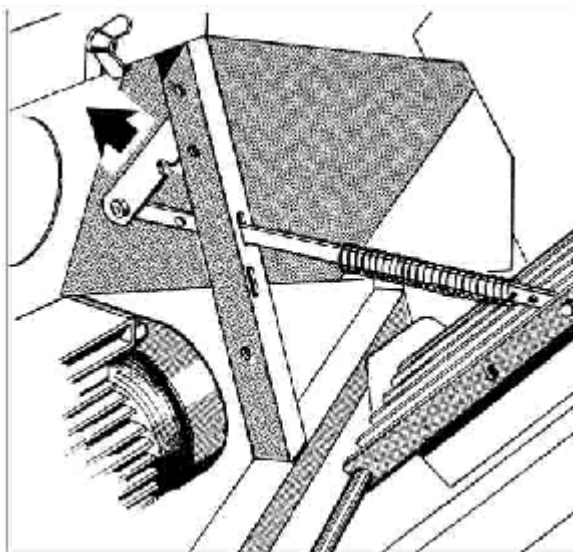
Obr 3



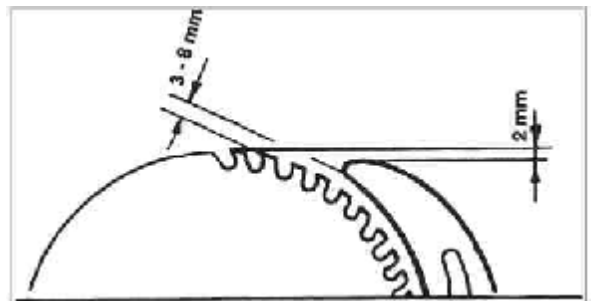
Obr 7



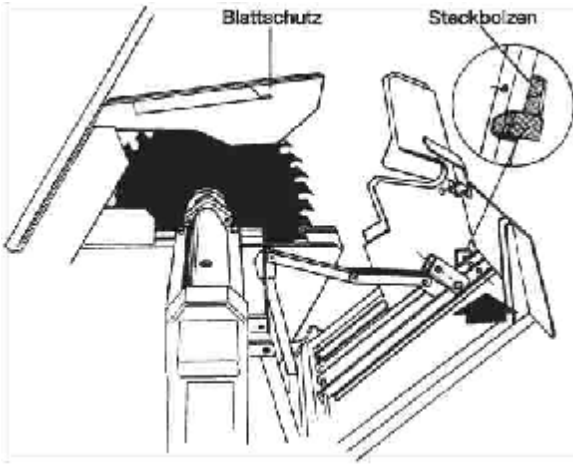
Obr 4



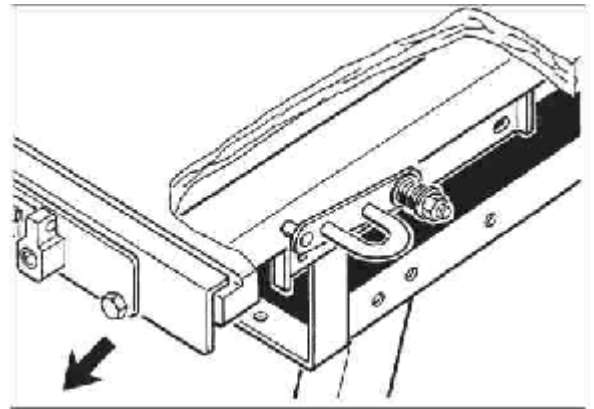
Obr 8



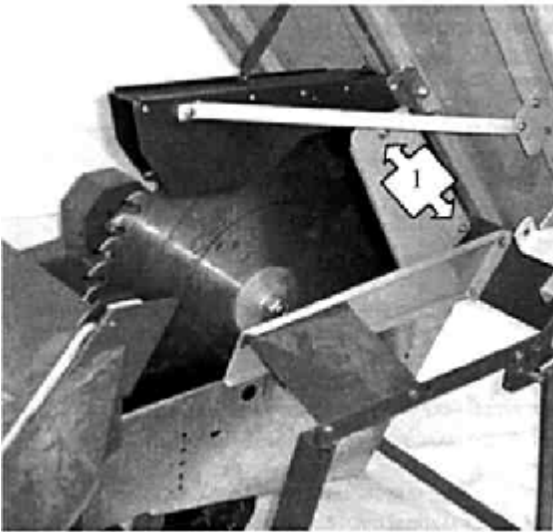
Obr 9.1



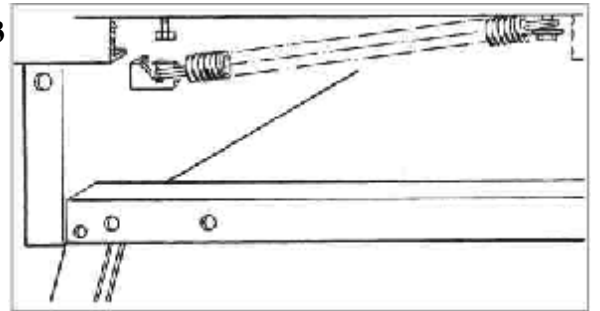
Obr 10.2



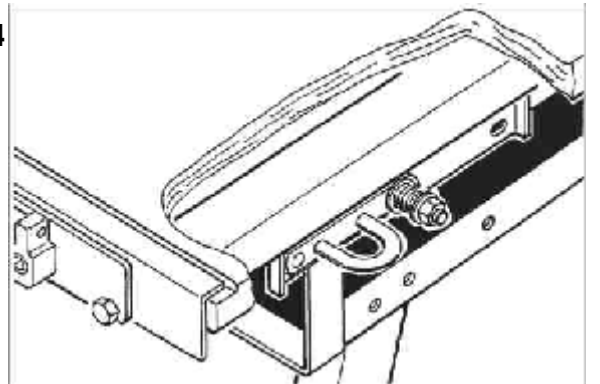
Obr 9.2



Obr 10.3



Obr 10.4



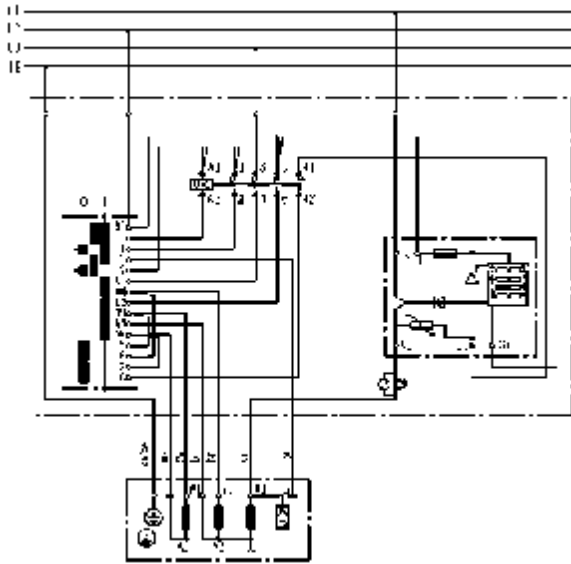
Obr 10.1



# Plán zapojení

**ke d700 , 380 - 20 V**

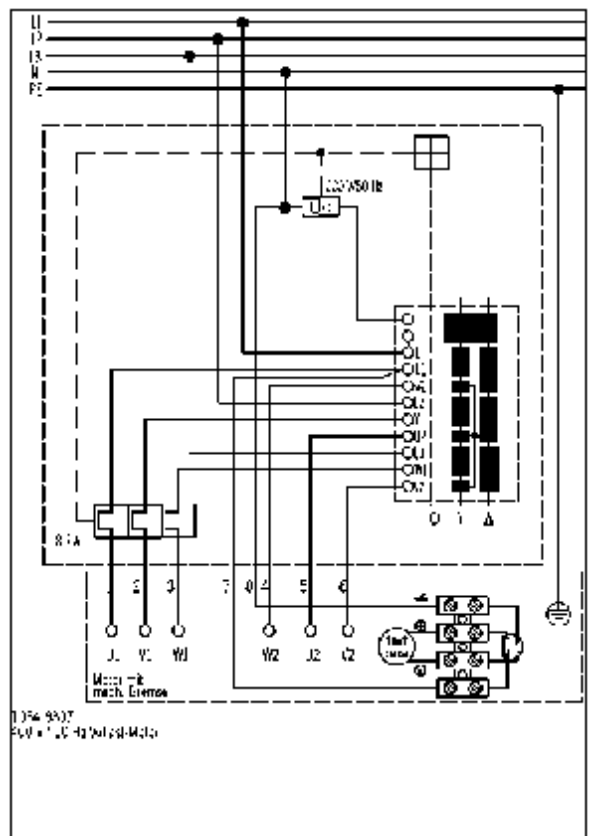
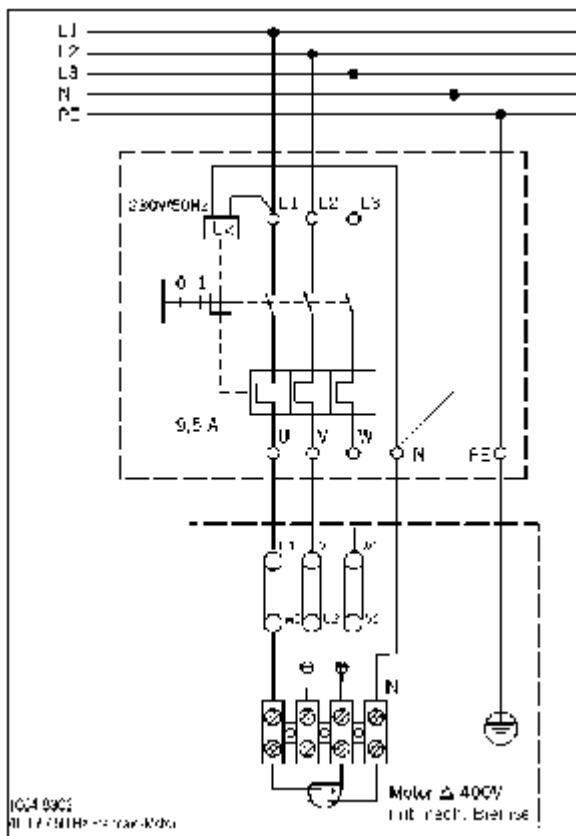
P1= 6,1 KW; P2 = 5,0 KW



150-0126

**ke a kw , 380 - 20 V**

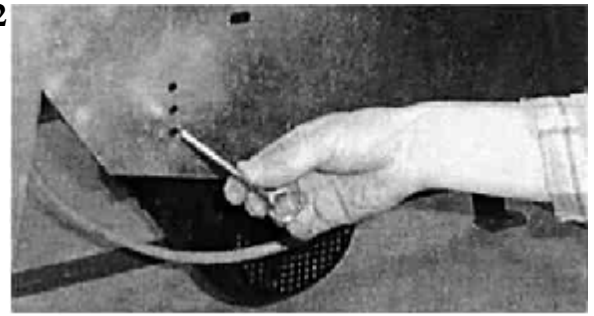
P1= 6,1 KW; P2 = 5,0 KW



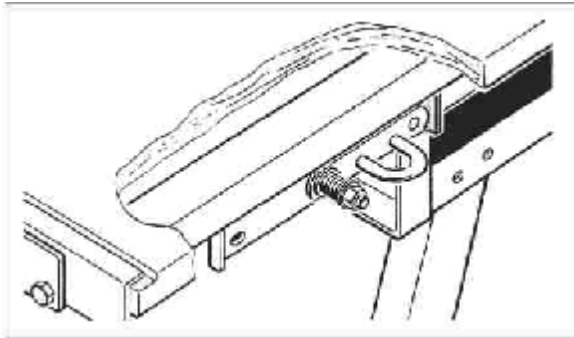
Obr 11.1



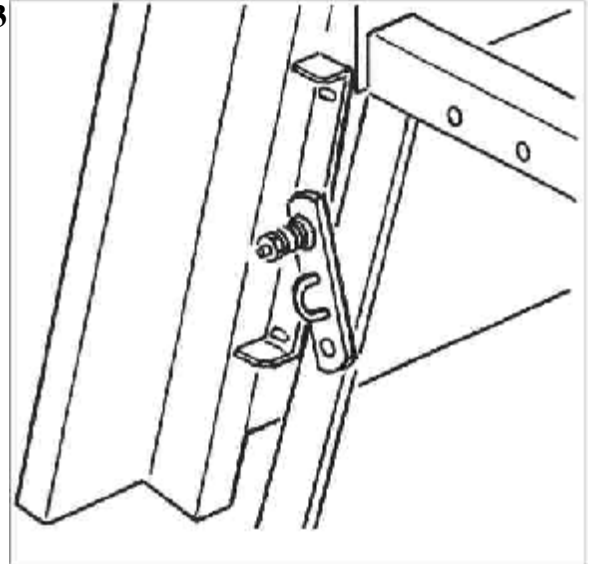
Obr 12.2



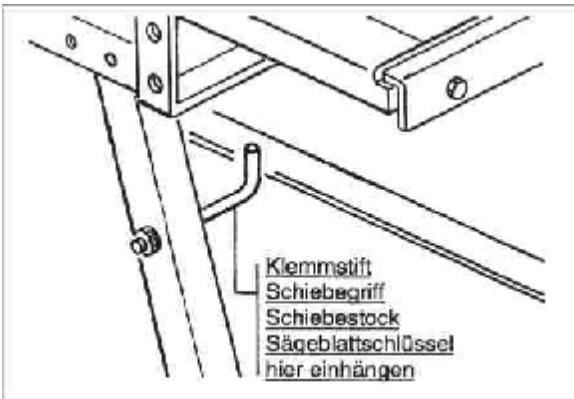
Obr 11.2



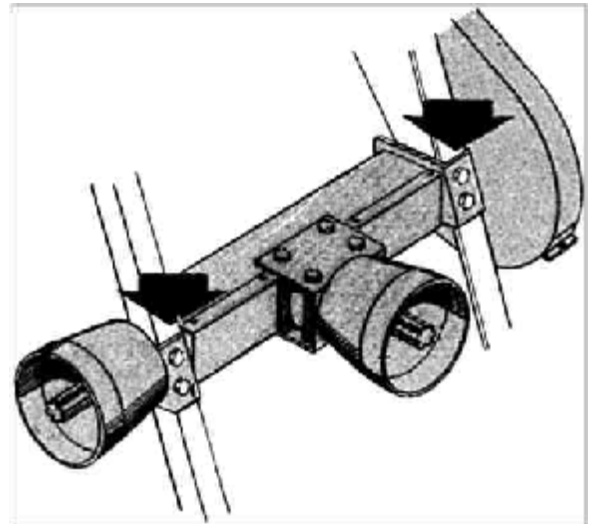
Obr 12.3



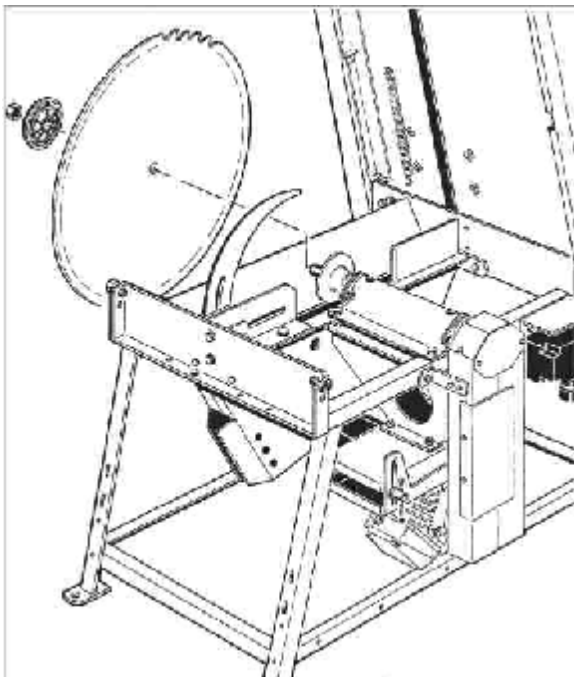
Obr 11.3



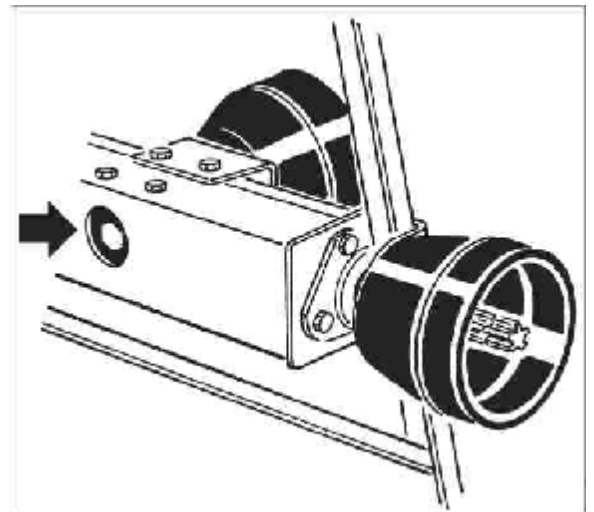
Obr 13



Obr 12.1



Obr 14



## Výrobce

Scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen / BRD

## Vážený zákazníku,

Přejeme Vám příjemné a úspěšné pracovní zkušenosti s Vaší novou pilou od Scheppachu.

V souladu s platnými zákony o záruce na výrobek, výrobce tohoto zařízení není odpovědný za škody způsobené zařízením nebo na zařízení které bylo způsobeno:

1. Nevhodnou péčí
2. Nedodržení instrukcí v návodu k obsluze
3. Opravou neoprávněnou osobou
4. Montáží a používáním dílů, které nejsou originálně od značky **scheppach**
5. Nevhodným používáním
6. Selháním elektrického systému v důsledku nedodržení zákonných a platných elektrických směrnic a VDE předpisy 0100. DIN 57113 / VDE 0113.

### Doporučení:

**Doporučujeme, abyste si přečetli celý návod k obsluze předtím, než začnete se strojem pracovat.**

Tento návod k obsluze je určen pro usnadnění vašeho seznámení se zařízením a využití jeho možností použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se bezpečného, správného a ekonomického použití vašeho zařízení, zabránění nebezpečí, úspory nákladů na opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje.

Je nutné, abyste vždy dodržovali nejen bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu, ale i předpisy platné ve vaší zemi, které se vztahují k činnosti stroje.

Návod k obsluze vložte do průhledné umělohmotné složky pro ochranu před špínou a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné, aby si veškerý personál určený pro obsluhu stroje pozorně přečetl celý návod a dodržoval všechny pokyny, které jsou v něm uvedeny. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly vyškoleny v jeho použití a informovány o možných nebezpečích a rizicích. Obsluha stroje musí splňovat minimální požadovaný věk.

Společně s bezpečnostními předpisy uvedené v tomto návodu a platnými předpisy ve Vaší zemi, byste měli dodržovat obecně předpisy vztahující se k práci se stroji pro zpracování dřeva.

## Obsah

Schéma zapojení ke d700, 380 – 420V	4	Elektrické připojení	11
Schéma zapojení ke a kw, 380 – 420V	4	Práce s kw 7, kwz 7	12
Obecné informace	7	Práce s kw 70m, kwz 700	13
Rozsah dodávky	8	Práce s ke 70m, kez 70, ked 700	14
Speciální příslušenství	8	Údržba	15
Specifikace	8	Řešení problémů	15
Správné použití	8	Prohlášení o shodě s EC	16
Zbývající nebezpečí	10	Přenosné zařízení kw 7	17
Sestavení	10	Seznam náhradních dílů ke 70m / kez 700	18
Instalace a nastavení	10	Seznam náhradních dílů kw 70m / kwz 700	20
Připojení náhonu	10	Seznam náhradních dílů ke 7 / kwz 7	21
Přeprava zařízení	11	Seznam náhradních dílů ke d 700	22

## Obecné informace

- Když stroj vybalíte z jeho obalu, zkontrolujte, zda se žádná jeho část při přepravě nepoškodila. Pokud objevíte poškození, ihned kontaktujte dodavatele. Na pozdější reklamace nebude brán ohled.
- Zkontrolujte, zda dodávka obsahuje všechny části stroje.
- Před používáním stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze pro seznámení se strojem.
- Používejte pouze originální náhradní díly, kryty stejně jako přídatná zařízení. Náhradní díly jsou k dispozici u vašeho specializovaného prodejce.
- Při objednávání náhradních dílů specifikujte číslo dílu, typ stroje a rok jeho výroby



**V tomto návodu k obsluze jsou místa týkající se Vaší bezpečnosti označeny tímto symbolem.**



**Zaučení obsluhy :**

- Veškeré obsluha pracující se strojem by si měla projít návod k obsluze.
- Obsluha musí dosahovat minimálně 18-ti let věku. Učni mohou mít minimálně 16 let, ale musí pracovat na stroji pod dozorem.
- Osoby pracující se strojem nesmějí být vyrušovány.
- Pokud je stroj zapojen do sítě, držte děti z jeho dosahu.
- Noste přiléhavé oblečení. Sundejte si šperky, prsteny a hodinky.
- Povšimněte si bezpečnostních instrukcí a varování na stroji. Udržujte je čitelné.
- Při práci se strojem buďte opatrní, rotační části stroje mohou poranit ruce nebo prsty.



**Stabilita:**

Ujistěte se, že stroj stojí stabilně na pevné zemi



**Připojení stroje k síti:**

- Kontrolujte připojovací kabely. Nepoužívejte vadné kabely. Viz. „Elektrické připojení.“
- Dávejte pozor na směr otáčení motoru a nástroje. Viz. „Elektrické připojení.“
- Instalace, opravy a údržba na elektrickém zařízení mohou být prováděny jen elektrikářem.
- Než budete opravovat stroj, vypněte jej a odpojte od elektrické sítě.
- Když budete opouštět pracoviště, vypněte stroj a odpojte od elektrické sítě.
- Stroj vypněte a odpojte i pokud jej budete přemísťovat! Po přemístění jej zase řádně zapojte.



**Další bezpečnostní informace pro práci se stroji s kardanovou hřídelí**

- Pro pohony s hydraulickým nebo pneumatickým sevřením se přenášení výkon pomocí kardanové hřídele.
- Před tím než začnete stroj opravovat nebo odstraňovat zaseklé dřevo, vypněte stroj, vypněte pohon a vyjměte klíček.
- Pokud opouštíte pracoviště, vypněte pohon a vyjměte klíček ze zapalování.
- Při přepravě kotoučové pily musí být vypnut přenos energie.
- Výstražné koncové červené světlo musí být na pile připevněno v souladu s DIN 110030, a musí být připojeno k náhonu.
- Kotoučová pila může být poháněna jen náhonem s 3-bodovým připojením (kategorie 1 a 2) a otáčkami 540/min.



## Nastavení stroje

- Nastavování, výměnu nástroje a čištění provádějte jen když je motor vypnutý. Odpojte stroj od sítě a počkejte dokud se rotační součásti nezastaví.
- Všechny bezpečnostní a ochranné prvky musí být ihned po opravě nebo údržbě nainstalovány na své místo.
- Používejte jen nástroje, které jsou ostré, nepoškozené a nevykazují žádnou deformaci.

## Správné použití stroje

- Stroj se svými nástroji a příslušenstvím je určen výhradně pro upracování dřeva.
- Stroj byl vyroben v souladu s platnými strojnými směrnici Evropské Unie.
- Stroj je konstruován pro jednosměnný provoz. Doba práce je 6 hodin do 40 %.
- Nezávisle na rozměrech zpracovávaného kusu, může být zpracováván jen jeden kus v jeden čas (platí jak pro kolébkový rám tak pro stolek)
- Postupujte dle bezpečnostních a varovných předpisů, umístěných na stroji.
- Udržujte bezpečnostní a varovné předpisy se musí udržovat v přijatelné a čitelné formě.
- Při práci v uzavřených prostorách musí být stroj připojen k lapači prachu.
- Používejte zařízení jen v dokonalém technickém stavu. Dávejte pozor na správné použití stroje, bezpečnost a nebezpečí v souladu s návodem k obsluze. Opravy které ovlivňují bezpečnost provoz, musí být provedeny neprodleně.
- Musí být přiloženy předpisy pro údržbu, bezpečnost a práci stejně jako kalibrační data a rozměry od výrobce.
- Důležité předpisy, týkající se úrazové prevence a dalších obecně uznávané bezpečnostní předpisy musí být také přiloženy k zařízení.
- Stroj smí být používán, udržován a obsluhován pouze personálem, který je seznámený se strojem a vyškolený v jeho používání a postupech práce. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce veškeré odpovědnosti za jakékoliv vzniklé škody.

	KW 7	KWZ 7	KW 70m	KWZ 700	KE 70m	KEZ 700	KE d 700
<b>Rozsah dodávky</b>							
	Stolová kotoučová pila s kolébkovým rámem Jednohlavý klíč Pojistný kolík Návod k obsluze Posuvné zařízení	Stolová kotoučová pila s kolébkovým rámem Jednohlavý klíč Pojistný kolík Návod k obsluze Podélná zarážka Posuvník Posuvné madlo Kryt pro štípací řezy	Stolová kotoučová pila s posuvným stolem Jednohlavý klíč Pojistný kolík Návod k obsluze	Stolová kotoučová pila s posuvným stolem Otevřený klíč Pojistný kolík Návod k obsluze Posuvné zařízení			
<b>Speciální příslušenství</b>							
	Různé řezné kotouče Přepravní zařízení Zařízení pro olupování Kardanová hřídel	Různé řezné kotouče Přepravní zařízení Zařízení pro olupování Kardanová hřídel	Různé řezné kotouče Přepravní zařízení Zařízení pro olupování Kardanová hřídel Zařízení pro štípací řezy	Různé řezné kotouče Přepravní zařízení Zařízení pro olupování Kardanová hřídel	Zařízení pro štípací řezy Různé řezné kotouče		
<b>Rozměry</b>							
Celková délka mm	820	960	850	950	860	960	1,270
Celková šířka mm	1,060	1,410	1,400	1,650	1,460	1,550	730
Celková výška in mm	1,150	1,150	1,250	1,250	1,210	1,210	1,130
Kolébková podpora mm	720	700			-		655
Rozměry stolku mm	-	1,260 x 850			1,400 x 860		1,400x860
Výška stolku mm	-	850			850		850
Průměr kotouče	700	700			700		700
Otáčky kardanu při běhu naprázdno 1/min	1,400	1,400			1,400		1,400

	KW 7	KWZ 7	KW 70m	KWZ 700	KE 70m	KEZ 700	KE d 700
Rezná rychlost kotouče m/sec	51		51		51		51
Štípací řezy kotouče max. mm	-		500		500		
Otáčky kardanu při běhu naprázdno 1/min	-		2,400		2,400		
Řezná rychlost kotouče m/sec	-		62		62		
<b>Motor</b>							
Objednací číslo	1311 0000		1334 0901		1285 0902		
Motor V	380 - 420/50Hz		380 - 420/50Hz		380 - 420/50Hz		
Příkon P1 KW	5.0		5.0		5.0		
Výkon P2 KW	4.0		4.0		4.0		
Otáčky motoru 1/min	1,400		1,400		1,400		
Pracovní mód	S 6/40%		S 6/40%		S 6/40%		
Jmenovitý proud A	8.9		8.9		8.9		
Hmotnost kg	145		196.5		184		107.5
<b>Motor</b>							
Objednací číslo	1301 0000		1334 0000		1285 0901		1535 0901
Motor V	380 - 420/50Hz		380 - 420/50Hz		380 - 420/50Hz		380 - 420/50Hz
Příkon P1 KW	6.1		6.1		6.1		5.2
Výkon P2 KW	5.0		5.0		5.0		4.0
Otáčky motoru 1/min	1,400		1,400		1,400		1,400
Pracovní mód	S 6/40%		S 6/40%		S 6/40%		S 6/40%
Jmenovitý proud A	10.5		10.5		10.5		9.3
Hmotnost kg	156		205		195		135
<b>Motor</b>							
Objednací číslo	1315 0000		1340 0000		1280 0901		
Otáčky kardanové hřídele 1/min.	max. 540		max. 540		max. 540		
Hmotnost kg	142		184		162		
<b>Pracovní rozměry</b>							
Řezná výška – kolébka kulaté dřevo max. mm	270		250				245
Zpětné řezy max. mm	540		500				
Špalky max. mm	450 x 260		320 x 260				
Řezná výška přes stolek s max. průměrem kotouče ø 700 mm			268		250		230
průměrem kotouče ø 500 mm			140		140		

Změny parametrů vyhrazeny!

## Hlukové parametry

Výsledné hodnoty hluku jsou určovány v souladu s normou EN 23746 pro hladiny hluku a v souladu s normou EN 31202. (součinitel korekce je vypočítáný shodně s dodatkem A.2 normy EN 31204) hladina hluku na pracovištích která je uvedena dále, je založena na podmínkách uvedených v ISO 7904 dodatek A.

Hladina hluku v dB

Běh naprázdno/se zátěží  $L_{WA}$

KW 7/KWZ 7  
93 / 99

KW 70m/KWZ 700  
93 / 99

KE 70m/KEZ 700  
93 / 99

KE d700  
102 / 104

Hladina hluku na pracovišti v dB

Běh naprázdno  $L_{pAeq}$  / Běh se zátěží  $L_{pAeq}$

KW 7/KWZ 7  
86 / 91

KW 70m/KWZ 700  
86 / 91

KE 70m/KEZ 700  
86 / 91

KE d700  
80 / 82

- Stroj může být užíván jen s originálními doplňky a pomůckami vyrobené výrobcem.
- Jakékoliv jiné použití překračuje oprávnění. Výrobce není odpovědný za jakékoliv škody, ke kterým došlo kvůli neoprávněnému použití stroje. Za všechna rizika přebírá odpovědnost obsluha.
- **Kotoučová pila s kolébkovým rámem:** Tato pila byla navržena pro zpracování topného dřeva a maximální délce 1m.
- Kotoučová pila s kolébkovým rámem/ posuvným stolcem : Tato pila byla navržena pro štípání, ořezávání a řezání dřeva na otop.
- Pro štípací řezy vložte štípací zarážku a odpovídající kryt kotouče. Použijte posuvník.

## Zbývající nebezpečí

Stroj byl vyroben použitím moderní technologie v souladu s platnými bezpečnostními normami. I přes to mohou však stále existovat některá zbývající nebezpečí.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou nástrojem z důvodu nedostatečného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví pilinami a odštěpky.
- Noste ochranné pomůcky jako jsou ochranné brýle. Používejte masku proti prachu.
- Ohrožení zdraví prostřednictvím hluku. Během provozu hluk ze stroje překračuje povolenou hranici. Používejte ochranu uší.
- Nebezpečí z důvodu použití nesprávných propojovacích elektrických kabelů
- I pokud uposlechnete všechna uvedená varování, stále zde zůstávají nebezpečí.
- Zbývající nebezpečí minimalizujete pokud se budete řídit "bezpečnostními pokyny" a "správným použitím stroje" a samozřejmě také návodem k obsluze.

## Sestavení

Stroj je dodáván kompletně sestavený, a tak je ihned připravený k práci.

**KE d700:** Vyjměte madlo ze spoje kolébky a vložte jej do levé stěny rámu.

## Instalace a nastavení

Ujistěte se, že je Vaše kolébková pila je nainstalovaná ve svislém stavu a je stabilní uložena na pevné zemi. Otvory v dolní části nohou Vám je pomohou pevně přišroubovat k zemi

## Připojení k náhonu

### Obr.1

- Pro řezání dřeva na podpal musíte v podélném směru k 3 bodové hydraulické přípojce náhonu.
- Pokud chcete provádět štípací řezy, odpojte pilu od 3 bodového připojení a pracujte s ní napříč k náhonu v úhlu 90°.
- Pro řezání musí být připevněn ochranný kryt.
- Kardanovou hřídel při běhu chraňte krytem .
- Pokud kardanová hřídel není používána, zavěste ji na držák..
- Pokud opouštíte pracovní místo, odpojte náhon a vyjměte klíček ze zapalování.

## Přeprava zařízení

Kotoučová pila s kolébkovým rámem

Kotoučová pila s kolébkovým stolem **saw KW and KWZ**

### Obr. 2

- Kolébkou kotoučové pily s kolébkovým rámem při přepravě uzamkněte
- Stolek Kotoučové pily s kolébkovým stolem při přepravě sklopte a uzamkněte.
- **KW 7:** Pro bezpečnou přepravu vyjměte přepravní madlo (1) a zahrňte jej (2) (pomocí šroubové hlavy v přepravním madle)

Kotoučová pila s posuvným stolcem **KE and KEZ**

- **KE 70m a KEZ 700:** Při přepravě Kotoučové pily s posuvným stolcem, uzamkněte jistící zařízení a dejte pilu do horizontální pozice.
- **KE d 700:** Stroj může být přepravován pravoúhle ke kotouči pily. Vjměte přepravní madlo (1) a zahrňte jej (2) (pomocí šroubové hlavy v přepravním madle)

### Připojení náhonu

- Při přepravě pily, musí být náhon pily musí být přenos pohonu vypnut.
- Výstražné koncové červené světlo musí být na pile připevněno v souladu s DIN 110030, a musí být připojeno k náhonu (viz obr. 2)

## Elektrické připojení

- Připojte stroj k síti pomocí zásuvky CEE. Připojení musí být chráněno pomocí pojistky 16A.
- Zapněte pilu pomocí spínače. Kardanová hřídel začne pracovat.
- Pokud je pila vypnuta, kardanové hřídeli trvá zhruba 10s než se zastaví.

### Změna směru rotace

#### Obr. 3

Instalovaný elektrický motor je dodáván plně funkční a připravený k činnosti. Elektrické připojení splňuje platné požadavky norem VDE a DIN. Zákazníkově připojení k síti stejně jako prodlužování kabely musí splňovat tyto normy a evropské normy.

### Motorová brzda

Pokud je stroj vypnut, motorová brzda zajistí bezpečné zastavení (s výjimkou typu KE d 700, ta je vybavena brzdícím plátem). Brzda snižuje otáčky motoru po dobu zhruba 10sec. Pokud tato operace trvá více než 10 sec, stroj se nesmí nadále užívat, protože je brzda vadná. V tomto případě odpojte stroj od sítě. Tento problém by měl odstranit elektrikář.

### Pracovní mód/pracovní čas

Elektrický motor byl navržen pro pracovní mód **S6D40%**. To znamená:

S6: nepřetržitý provoz

40%: (vztaženo na 10 min) 4 min zátěž, 6 min běh naprázdno

Pokud je motor přetížen, termostat ve vinutí motoru automaticky se vypne stroj. Po době nutné ke zchladnutí (může se lišit), může být motor opět spuštěn.

### Vadné napájecí kabely

U napájecích kabelů často dochází k poškození izolace. Možné příčiny poškození jsou:

- Skřípnutí napájecího kabelu v bodech, kde je veden skrz mezery mezi okny nebo dveřmi.
- Zauzlování napájecího kabelu kvůli jeho nesprávnému připojení nebo vedení.
- Nařiznutí napájecího kabelu kvůli jeho přejetí.
- Poškození izolace napájecího kabelu kvůli jeho vytržení ze zásuvky ve zdi.
- Vznik trhlin kvůli stárí izolace. Takto poškozené napájecí kabely nelze používat, protože poškození izolace činí tyto kabely smrtelně nebezpečnými!

Elektrické kabely by měly být pravidelně kontrolovány kvůli poškození. Zkontrolujte zda nejsou kabely poškozeny a zda nejsou pod napětím. Elektrické kabely musí splňovat platné požadavky norem VDE a DIN a lokální platné předpisy. Používejte pouze prodlužovací kabely které nesou označení H 07 RN. Všechny prodlužovací kabely na sobě musí mít označení.

- Prodlužovací kabely o délce do 25 metrů musí mít průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabely o délce větší než 25 metrů musí mít průřez nejméně 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Síťové připojení musí být chráněno pomalou pojistkou 16A.

### **Třífázový motor**

- Napájecí napětí musí být 380-420 V/50 Hz.
- Připojení k síti, stejně jako prodlužovací kabely musí mít 5-ti barevné poznačení (3 F+N+ZV)
- Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez 1,5mm.
- Hlavní vedení musí být chráněno pojistkou maximálně 16 A.
- V případě, že se strojem hýbalo do jiné lokace, nebo byl změněno napájení, musí být překontrolován směr otáčení motoru. Pokud je to nutné, musí být změněna polarita (viz **obr.3**)

Instalaci a opravy na elektrickém vybavení může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

V případě poptávání motoru specifikujte následující data:

- Výrobce motoru, typ motoru
- Údaje o napájení motoru
- Údaje o stroji a údaje uvedené na štítcích
- Údaje pro elektrický motor

**Pokud má být motor vrácen výrobcí, je nutné ho zaslat spolu s vypínačem.**

## **Práce s kw 7, kwz 7**

- Než začnete pracovat se strojem projděte se bezpečnostní pokyny.
- Musí být nainstalovány všechny ochranné prvky.
- Výměnu nástrojů, údržbu a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. Odpojte zásuvku ze sítě a počkejte dokud se kotouč nezastaví.
- Kotoučová pila s kolébkovým rámem byla navržena pro řezání dřeva na otop s maximální délkou 1m.
- Nezávisle na velikosti dřeva, může být zpracováván jen jeden kus najednou.
- Dřevo držte levou rukou a kolébkou manipulujte rukou pravou .
- Zkontrolujte napětí klínového řemenu po první hodině práce, stejně jako při každém začátku práce s pilou.

### **Upozornění**

- Pokud pracujete se zakřivenými kusy dřeva, zakřivená část musí mířit směrem ke kotouči pily, aby se předešlo jeho otočení a zaseknutí při řezání.

### **Výměna kotouče pily u kotoučové pily s kolébkovým rámem**

#### **Obr. 4**

- Údržbu opravy a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. (odpojte zásuvku ze sítě, vypněte náhon vyjměte klíček)
- Pro výměnu kotouče, uvolněte kolébkou a vyklopte ji ven. (šipka)
- Jakmile povolíte křídlovou matici vyklopte dozadu kryt ložiska. Odšroubujte křídlovou matici z krytu kotouče a vysuňte také tento kryt.
- Povolte kotouč pily pomocí dodávaného klíče.
- Znovu nainstalujte kryt čepele, kryt ložiska a kolébkou.

- Než začnete pracovat se strojem projděte se bezpečnostní pokyny.
- Musí být nainstalovány všechny ochranné prvky.
- Výměnu nástrojů, údržbu a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. Odpojte zásuvku ze sítě a počkejte dokud se kotouč nezastaví.
- Zkontrolujte napětí klínového řemenu po první hodině práce, stejně jako při každém začátku práce s pilou.

### **Řezání dřeva na otop kotoučovou pilou s kolébkovým stolem**

#### **Obr. 5**

- Sklopte stolec dokud se nezachytí a nezamkne ve svojí pozici (1).
- Pravou nohou zdvihněte zarážku (2), zatlačte kolébkou, a dejte ji do horní pozice.
- Kotoučová pila s kolébkovým stolem byla navržena pro řezání dřeva na otop s maximální délkou 1m.
- Nezávisle na velikosti dřeva, může být zpracováván jen jeden kus najednou.
- Dřevo držte levou rukou a kolébkou manipulujte rukou pravou.

#### **Upozornění**

- Pokud pracujete se zakřivenými kusy dřeva, zakřivená část musí mířit směrem ke kotouči pily, aby se předešlo jeho otočení a zaseknutí při řezání.

### **Štípací řezy s kotoučovou pilou s kolébkovým stolem**

#### **Obr. 6**

- Dejte stolec do horizontální polohy. Ujistěte se že je kolébkou pohyblivá. Dejte zarážku do spodní pozice (šipka).
- Nastavte kryt na nejvyšší dřevo a pevně jej zajistěte T-šroubem.
- Do upínacího zařízení vložte podélnou zarážku.
- Pro malé obrobky používejte posuvník.
- Nastavte kryt štípací zarážky podle výšky obrobku a pevně dotáhněte T-šroub.

#### **Poznámka viz obr 6**

- Pro štípací řezy doporučujeme používat kotouč pily s průměrem 500mm. Maximální výška řezu je 150 mm.
- Kontaktujte svého dodavatele od scheppachu pro součásti nutné k sestavení.

### **Nastavení štípacího klínu**

#### **Obr, 8**

- Vzdálenost mezi kotoučem pily a štípacím klínem může být nastavena v rozsahu od 3 do 8 mm.
- Špička štípacího klínu musí být nastavena zhruba 2mm pod maximální výšku zubů kotouče. Kontrolujte toto nastavení po každé výměně kotouče nebo po jeho nastavování.
- Zkontrolujte šířku štípacího klínu, je na něm vytištěna. Štípací klín nesmí být tenčí než kotouč pily na nesmí být širší než řezná spára.
- Štípací klín musí být s kotoučem pily v zákrytu.

### **Výměna kotouče pily u kotoučové pily s kolébkovým stolem**

#### **Obr. 9.1 a 9.2**

- Údržbu opravy a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý.(odpojte zásuvku ze sítě, vypněte náhon vyjměte klíček)
- Kotouč může být vyměněn jen v módu pily pro řezání dřeva na otop.
- Uvolněte pojistný kolík a postranně jej vyjměte.Potom vyklyněte kolébkou.
- Povolte šestihrannou matici (1) a vyjměte boční kryt kotouče.

- Pro upevnění kotouče pily dejte prostrčte kolík skrze nižší kryt kotouče.
- Povolte kotouč pily s použitím dodávaného klíče.
- Zdvihněte horní kryt kotouče pily a vyměňte kotouč.
- Znovu nainstalujte kryt čepele, kryt ložiska a kolébku.

### Práce s ke 70m, kez 70 a kde 700

- Než začnete pracovat se strojem projděte se bezpečnostní pokyny.
- Musí být nainstalovány všechny ochranné prvky.
- Výměnu nástrojů, údržbu a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. Odpojte zásuvku ze sítě a počkejte dokud se kotouč nezastaví.
- Zkontrolujte napětí klínového řemenu po první hodině práce, stejně jako při každém začátku práce s pilou.

#### Řezání dřeva na otop kotoučovou pilou s posuvným stolcem

##### Obr. 10.1

- Pokud chcete řezat dřevo na otop, musí být nainstalována ochrana pro řezání topného dřeva.
- Není povoleno řezat topné dřevo bez zařízení pro přísun dřeva.
- Jakmile bude zařízení pro přísun zprovozněno, může se pohybovat se stolcem.

##### Obr. 10.2 a 10.3

- Abyste mohli vložit vratnou pružinu, odjistěte stolek pily a dejte jej úplně dolů(šipka).Vratná pružina po každé operaci vrací stolek do počáteční pozice.

##### Obr. 10.4

- Řezací stůl není zamknut pro řezání dřeva na otop.
- Pojistná šroub je přemístěn dopředu a slouží jako zarážka při posunu stolku.

#### Štípací řezy s kotoučovou pilou s posuvným stolcem (Speciální příslušenství)

##### Obr. 11.1 a 11.2

- Vyjměte ochranu pro řezání dřeva na otop, která brání štípacím řezům.
- Do podpory dejte kryt pro štípací řezy a dotáhněte T-šroubem.
- Nainstalujte kompletní štípací příslušenství v souladu s obrázkem listu náhradních dílů.
- Uvolněte vratnou pružinu vespod řezacího stolu.
- Zajistěte řezný stůl ve štípací poloze.
- Pro malé obrobky používejte posuvník.
- Nastavte štípací kryt na výšku zpracovávaného dřeva a pevně dotáhněte T-šroub.

##### Poznámka viz obr 7

- Pro štípací řezy doporučujeme používat kotouč pily s průměrem 500mm. Maximální výška řezu je 150 mm.
- Kontaktujte svého dodavatele od scheppachu pro součásti nutné k sestavení.

#### Nastavení štípacího klínu

##### Obr, 8

- Vzdálenost mezi kotoučem pily a štípacím klínem může být nastavena v rozsahu od 3 do 8 mm.
- Špička štípacího klínu musí být nastavena zhruba 2 mm pod maximální výšku zubů kotouče. Kontrolujte toto nastavení po každé výměně kotouče nebo po jeho nastavování.
- Zkontrolujte šířku štípacího klínu, je na něm vytištěna. Štípací klín nesmí být tenčí než kotouč pily na nesmí být širší než řezná spára.
- Štípací klín musí být s kotoučem pily v zákrytu.

## Výměna kotouče pily u kotoučové pily s posuvným stolem

### Obr. 12.1 a 12.2 a 12.3

- Údržbu opravy a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. (odpojte zásuvku ze sítě, vypněte náhon vyjměte klíček)
- Kotouč může být vyměněn jen pokud je stolek sklopený.
- Štípací kryt musí být vyjmut zatímco kryt pro řezání dřeva na otop zůstane nainstalován.
- Odjistěte stolek, odepněte vratnou pružinu, zatlačte stolek zpět a sklopte jej nazad.
- Použijte pojistný kolík abyste zajistili sklopený stůl ve své poloze.
- Pro upevnění kotouče pily dejte prostrčte kolík skrze nižší kryt kotouče.
- Kotouč pily uvolněte pomocí dodávaného klíče.
- Vyměňte kotouč pily.

## Údržba

- Údržbu opravy a čištění provádějte, jen když je motor vypnutý. (odpojte zásuvku ze sítě, vypněte náhon vyjměte klíček).
- Zkontrolujte napětí klínového řemene po první hodině práce a při každém zapnutí stroje. Abyste toto mohli provést, povolte T-šroub na nosníku motoru. Zatlačte nosník směrem dolů a pevně jej utáhněte pomocí T-šroubu.
- Všechna ložiska jsou samomazací. Kotouč pily se opotřebovává, a tak se musí zkontrolovat před každou prací. Pouze dobře naostřené kotouče zajistí dobré pracovní výsledky. Doporučujeme občas kotouč naolejovat.

## Údržba kardanového hřídele

### Zvyšování napětí klínového řemene

#### Obr. 13

- Povolte šestihřanný šroub na krytu, a stiskněte převodovku dolů. Přebodovka musí být v paralelní pozici pokud se s ním hýbe.
- Utáhněte šestihřanný šroub.

## Výměna oleje v převodovce Obr. 14

- Výměnu provádějte jednou ročně.
- Používejte převodový olej SAE 90.
- Plně naplň je 0.35 l.
- Šipka ukazuje plnicí šroub.
- Zabezpečte prosím řádnou likvidaci použitého oleje

## Odstranění závad

Před odstraňováním závad vypněte stroj a vyjměte zásuvku ze sítě.

### Problem

Když je pila vypnuta nesnižují se otáčky

### Příčina

Vyměňte vadné brzdy

### Řešení

Brzdění mechanicky

### KE d 700:

Vadný brzdový plech

Vyměňte brzdový plech

Údržba elektrických součástí může být prováděna jen elektrikářem.

Prosím používejte stroj v souladu s Vašimi lokálními zákonnými ustanoveními a zákony.

## Prohlášení o shodě s EC

My, **scheppach Maschinenfabrik GmbH & Co. KG**, Günz-burger Str. 69, D-89335 Ichenhausen  
prohlašujeme , že stroje, které jsou popsány níže, v důsledku svého návrhu a konstrukce a ve  
verzi, která byla společností dodána, splňují příslušná ustanovení následujících norem EC.  
V případě provedení jakékoliv úpravy stroje bez našeho souhlasu, pozbývá toto prohlášení  
platnosti.

Popis stroje: **Kotoučové pily s kolébkovým rámem**  
**Kotoučové pily s kolébkovým stolem**  
**Kotoučové pily s posuvným stolem**  
Výhradně použitelné pro zpracování dřeva

Typ stroje: **KW7; KWZ7; KW70m; KWZ700; KE70m; KEZ700; KEd700**

Čísla strojů :

**1311 0000;1301 0000;1315 0000; 1334 0901;1334 0000;1340 0000;1285 0902;1280 0901;1535 0901**

Použité normy EC :

**EU strojní směrnice 98/37EG,**  
**EU směrnice o nízkém napětí 72/23/EEC, naposledy upravena směrnicí 93/68/EEC,**  
**EC EMC směrnice 89/336/EEC, naposledy upravena směrnicí 93/68/EEC.**

Použité Evropské standardy :  
**EN 294, EN 60 204-1, EN 847-1, EN 1870-6**

**Úředně uznáno orgánem ve smyslu přílohy VII:**  
DPLF Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik, 34144 Kassel

**Zpracováno pro :**  
**EC zkušební test , zpráva č. B-EG 134 EC**  
**EC zkušební test , zpráva č.. B-EG 135,**  
**EC zkušební test , zpráva č.B-EG 136**  
**EC zkušební test , zpráva č., B-EG 133**  
**EC EC zkušební test , zpráva č.. B-EG 132**

Místo datum:  
**Ichenhausen, 26. 10. 1999**



Podepsán:

**V zastoupení i.V. Wolfgang Windrich**

## Přenosné zařízení KW7

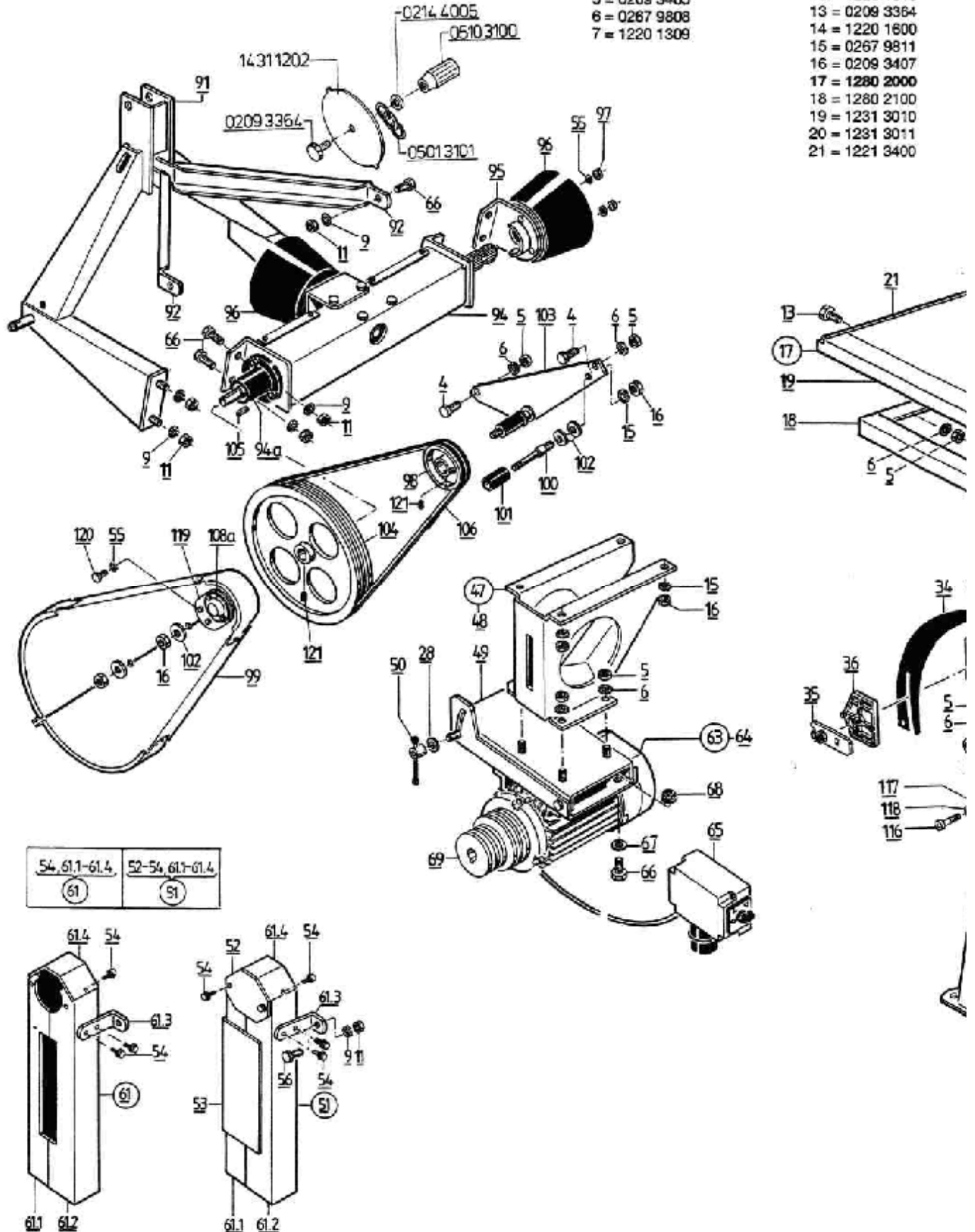


Je to Německy takže nevím  
VIZ STRANA U6 (6) soubor 9322\_0289\_04\_06.pdf

# Seznam náhradních dílů KE 70m/KEZ 700

- 1 = 1230 1000
- 2 = 1280 1301
- 3 = 1280 1200
- 4 = 0469 0002
- 5 = 0209 3405
- 6 = 0267 9808
- 7 = 1220 1309

- 8 = 0209 3364
- 9 = 0267 9810
- 10 = 0214 4006
- 11 = 0209 3406
- 12 = 1220 1016
- 13 = 0209 3364
- 14 = 1220 1600
- 15 = 0267 9811
- 16 = 0209 3407
- 17 = 1280 2000
- 18 = 1280 2100
- 19 = 1231 3010
- 20 = 1231 3011
- 21 = 1221 3400



- = 1221 3300
- = 0200 9524
- = 1002 1300
- = 0469 0002
- = 1280 2300
- = 0209 3368
- = 0290 2108
- = 7961 1015
- = 0214 4005
- = 0500 1203

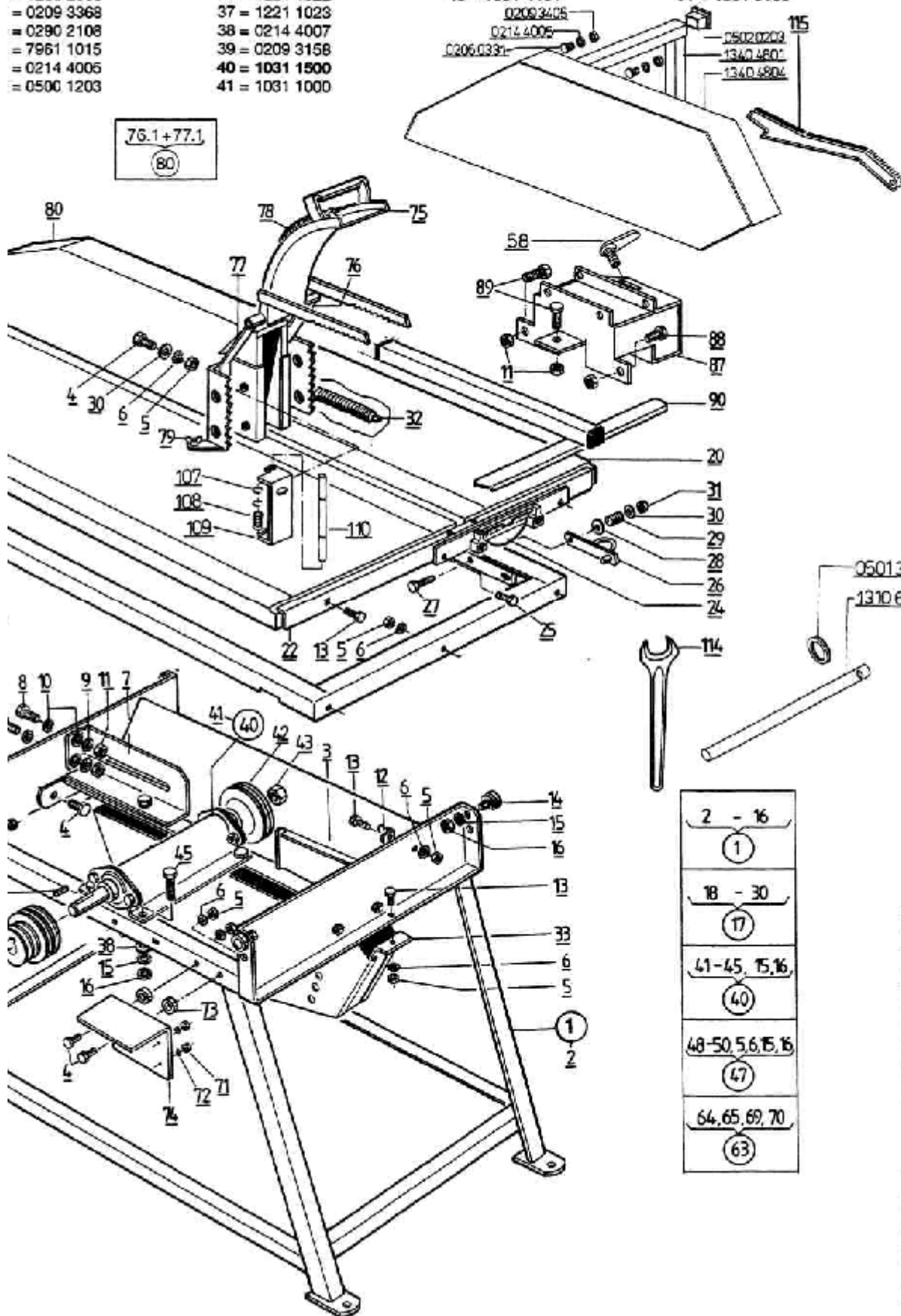
- 32 = 1220 1020
- 33 = 1220 4500
- 34 = 1231 4014
- 35 = 1221 1800
- 36 = 1221 1022
- 37 = 1221 1023
- 38 = 0214 4007
- 39 = 0209 3158
- 40 = 1031 1500**
- 41 = 1031 1000

- 42 = 1030 1109
- 43 = 0209 3410
- 44 = 0168 8552
- 45 = 0409 3387
- 46 = 1061 4101

- 47 = 1065 0000**
- 48 = 1065 2000
- 49 = 1065 1000**
- 50 = 6311 1400
- 51 = 1061 5100**

- 52 = 1061 1624
- 53 = 1061 1625
- 54 = 0500 7451
- 55 = 0267 9806
- 56 = 0209 3383

76.1+77.1  
80



58 = 0500 6256

- 61 = 1061 6100**
- 61.1 = 1061 5300
- 62.1 = 1061 5400
- 61.3 = 1061 1514
- 61.4 = 1061 1515
- 62 = 0501 2521
- 63 = 1064 5000**
- 64 = 1064 6100
- 65 = 1064 8301
- 66 = 0209 3365
- 67 = 0214 4006
- 68 = 0500 7105
- 69 = 1061 4200
- 71 = 0209 3402
- 72 = 0267 9803
- 73 = 0273 4905
- 74 = 1061 1010
- 75 = 1010 1100
- 76 = 1010 2100
- 76.1 = 1011 2500
- 77 = 1010 2200
- 77.1 = 1011 2400
- 78 = 1010 1006
- 79 = 0203 1637
- 80 = 1280 3000**

05013106  
13106105

- 87 = 1340 4811
- 88 = 0209 3388
- 89 = 0209 3391
- 90 = 1002 1100
- 91 = 1340 1101

- 93 = 1431 1200
- 94 = 1340 2000
- 94a = 1340 2003
- 95 = 1340 2800
- 96 = 1431 1001
- 97 = 0209 3404
- 98 = 1601 4102
- 99 = 1430 9000
- 100 = 1340 3002
- 101 = 1430 7009
- 102 = 0204 4005
- 103 = 1340 3003
- 104 = 1430 1007
- 105 = 0168 8537
- 106 = 0501 2622
- 107 = 0167 9911
- 108 = 0500 3804
- 109 = 1010 1110
- 110 = 1010 1108

2 - 16
(1)
18 - 30
(17)
41-45, 15, 16
(40)
48-50, 5, 6, 15, 16
(47)
64, 65, 69, 70
(63)

- 114 = 1521 1312
- 115 = 5320 6208
- 116 = 0209 1229
- 117 = 0290 2105
- 118 = 0209 3403
- 119 = 1340 3004
- 120 = 0209 3345
- 121 = 0500 3928

# Seznam náhradních dílů KW 70m/KWZ 700

